

平成22年7月21日

## 東海道新幹線車内・駅における案内表記の追加について

当社では、東海道新幹線の車内や駅で、安全運行確保やお客様同士のトラブル防止等のために、お客様に注意して頂きたいことを示した案内表示を行っております。

このたび、その一部について、これまでの日本語と英語に加え、中国語と韓国語での表記を追加することとしましたのでお知らせします。

### 1. 対象案内表示

#### (1) 東海道新幹線の車内（別紙1）

##### ・表示内容

- |                        |                  |
|------------------------|------------------|
| （客室内）荷物管理の注意喚起表示       | …64箇所／編成         |
| （デッキ部）非常用ドアコック取扱注意喚起表示 | …58箇所／編成         |
| 不審物の注意喚起表示             | …28 または 29 箇所／編成 |

##### ・対象編成：

N700系、700系、300系の全編成

#### (2) 東海道新幹線の駅（別紙2）

##### ・表示内容

（駅構内） キャリーバック利用時の注意喚起ポスター

##### ・対象駅：

全17駅（在来線との併設駅は新幹線部分）

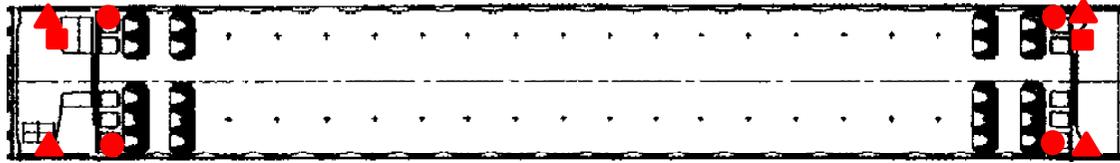
### 2. 完了時期（予定）

- ・車内 : 平成22年9月末までに完了予定
- ・駅 : 平成22年7月中に完了予定

# 案内表記の追加について(車内)

別紙1

## ●貼付位置(例:N700系車両)



### ●客室内荷物注意 (荷物管理の注意喚起)



- こちらに荷物を置かれた場合には、乗務員が通りました際にお知らせください。
- 持ち主が確認出来ない荷物は、途中駅で降ろす場合もあります。
- 荷物の管理は、お客様の責任でお願いします。
- Please inform the crew when leaving your baggage in this area.
- Unidentified baggage may be removed from the train at stations along the way.
- We are not responsible for the loss of, or damage to any baggage.
- 此处若放置有行李，请在乘务员经过时告知。
- 无法确定物主的行李可能会在中途车站卸下。
- 请乘客负责保管好自己的行李。
- 여기에 짐을 두셨을 때는 승무원이 지나갈 때에 알려주십시오。
- 주인을 확인할 수 없는 짐은 도중 역에서 내려놓을 수도 있습니다。
- 짐은 승객님이 각자 책임지고 관리하십시오。

### ▲非常用ドアコック (非常用ドアコック取扱注意喚起)



 防犯カメラ作動中  
Security Cameras in Operation  
监控摄像头录像中  
방범카메라 작동 중

 **非常用ドアコック**  
Emergency Door Release  
緊急门开关  
비상용 도어 콕

- この蓋を開けると係員が事情をお聞きします。
- 火災などの非常時には、この中のハンドルを上に戻せばドアは手で開けられます。
- みだりに車外へ出ること危険です。
- 非常時以外に理由なく扱うと、法律により罰せられ、損害賠償を請求されます。
- If you open this cover, you will be inquired by crew.
- For emergency use only.
- Violators will be prosecuted and sued for damages.
- 打开此盖乘务员即会询问事由。
- 除紧急情况外，若无故操作，将依法处罚，索赔损失。
- 이 덮개를 열면 승무원이 사유를 묻습니다。
- 비상 시 외에 이유없이 조작하면 법률에 따라 처벌되며 손해배상을 청구합니다。

### ■デッキ荷物注意 (不審物の注意喚起)



不審物や持ち主のわからないお荷物は、直ちに乗務員までお知らせください。

Please notify the train crew immediately if you find any suspicious items or unattended baggage.

有可疑物品或物主不明的行李时，请立即告知乘务员。

의심스러운 물품이나 주인 없는 짐은 즉시 승무원에게 알려주십시오。

# 案内表記の追加について(駅構内)

別紙2

## ●キャリーバッグ利用時の注意喚起ポスター

